

# TỘI THÙ GHÉT



**Những điều quý vị cần biết để bảo vệ chính mình và những người khác**

C A L I F O R N I A

DEPARTMENT OF JUSTICE

V I C T I M S ' S E R V I C E S U N I T

## Thông tin về nạn nhân:

Đạo Luật Về Quyền Của Nạn Nhân California, còn được gọi là Luật Marsy, trao cho quý vị các quyền hợp pháp quan trọng này:

- **Nhận tiền cho những tổn thất của quý vị.** Sử dụng tiền để bù đắp cho những tổn thất về tài sản, chi phí y tế, tiền lương bị mất và những tổn thất khác.
- **Hãy cho biết tội phạm đã ảnh hưởng đến quý vị như thế nào.** Quý vị hãy cho tòa án biết tội phạm đã tác động như thế nào đến đời sống của quý vị trước khi bị cáo bị kết án.
- **Nhận thông tin về vụ án hình sự.** Quý vị hãy hỏi công tố viên để biết một số thông tin nhất định về vụ án.
- **Nhận lệnh từ tòa án.** Tòa án có thể ban hành lệnh bảo vệ để giữ bị cáo tránh xa quý vị hoặc lệnh trả phí cho luật sư nếu quý vị thuê luật sư để giúp đỡ trong vụ việc của quý vị. Tòa án cũng có thể yêu cầu bị đơn trả cho quý vị \$25,000 trở lên vì đã vi phạm các quyền công dân của quý vị. (Quý vị hãy trao đổi với luật sư về các quyền của mình theo Đạo Luật Ralph và Đạo Luật Bane.)
- Luật pháp California nghiêm cấm các cơ quan chấp pháp yêu cầu các cá nhân, bao gồm cả những người đang báo cáo hoặc là nạn nhân của tội phạm tiềm tàng, về tình trạng nhập cư của họ, trừ khi cần phải có thông tin đó để xác nhận là nạn nhân có thị thực U (thị thực dành cho nạn nhân của tội phạm) hoặc thị thực T (thị thực dành cho nạn nhân của hoạt động buôn người).

## Tìm trợ giúp ở đâu:

Liên hệ với 911 hoặc đến bệnh viện địa phương nếu quý vị cần được chăm sóc ngay lập tức. Để nộp báo cáo, quý vị hãy liên hệ với cơ quan chấp pháp địa phương.

### **Cơ Quan Giúp Đỡ Nạn Nhân thuộc Văn Phòng Tổng Chương Lý California**

Cung cấp cho nạn nhân của tội phạm và gia đình của họ sự hỗ trợ và thông tin trong suốt quá trình tố tụng hình sự. Để biết thêm thông tin, quý vị hãy gọi số (877) 433-9069 hoặc truy cập [oag.ca.gov/hatecrimes](http://oag.ca.gov/hatecrimes).

### **Sở Gia Cư và Việc Làm Công Bằng California (DFEH)**

Cơ quan của tiểu bang chịu trách nhiệm thi hành luật dân quyền của California và bảo vệ người dân khỏi sự phân biệt đối xử bất hợp pháp về việc làm, gia cư và cơ sở lưu trú công cộng cũng như chống lại bạo lực và buôn bán người. DFEH chấp nhận các khiếu nại từ nạn nhân của bạo lực thù ghét hoặc đe dọa bạo lực do nhóm xã hội được bảo vệ thực tế hoặc theo cảm nhận của nạn nhân. Để biết thêm thông tin về cách thức nộp khiếu nại, quý vị hãy truy cập [dfeh.ca.gov](http://dfeh.ca.gov).

### **Trung Tâm Hỗ Trợ Nhân Chứng Cho Nạn Nhân của Văn Phòng Biện Lý Địa Phương**

Làm việc trực tiếp với Hội Đồng Bồi Thường Nạn Nhân California (CalVCP) để trợ giúp cho các nạn nhân ở mọi quận hạt. Để biết thêm thông tin về văn phòng và nguồn lực địa phương, quý vị hãy truy cập [victims.ca.gov/victims/localhelp.aspx](http://victims.ca.gov/victims/localhelp.aspx).

### **Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ, Cơ Quan Dịch Vụ Quan Hệ Cộng Đồng**

Làm việc với các nhóm cộng đồng để giải quyết các xung đột cộng đồng và ngăn chặn và ứng phó với các tội thù ghét bị cáo buộc. Để biết thêm thông tin, quý vị hãy truy cập vào [justice.gov/crs](http://justice.gov/crs).

Ấn phẩm này được hỗ trợ bởi nguồn tài trợ do quỹ VOCA 2018 của liên bang, Mã Số Tài Trợ VT20199504 thông qua Văn Phòng Dịch Vụ Khẩn Cấp của Thống Đốc California (CalOES).

**Sở Tư Pháp California** có các công cụ và nguồn lực sẵn có để trợ giúp và hỗ trợ các cơ quan chấp pháp địa phương, tiểu bang và liên bang trong việc điều tra về khả năng xảy ra tội thù ghét, bao gồm cả việc xác định, bắt giữ, truy tố và kết án thủ phạm của các tội phạm đó.

**Tổng Chương Lý California Rob Bonta** cung cấp thông tin sau đây về cách xác định và báo cáo tội thù ghét và các dịch vụ dành cho nạn nhân của tội thù ghét.

## Tội thù ghét hoặc sự cố thù ghét?

Điều quan trọng là quý vị phải biết sự khác biệt giữa tội thù ghét và sự cố thù ghét.

Tội thù ghét là tội chống lại một người, nhóm người, hoặc tài sản do động cơ bởi nhóm xã hội được bảo vệ thực tế hoặc theo cảm nhận của nạn nhân. Tội thù ghét có thể bị truy tố là tội tiểu hình hoặc trọng tội tùy thuộc vào hành vi được thực hiện.

Ở California, quý vị có thể là nạn nhân của tội thù ghét nếu quý vị bị phạm tội do đặc điểm thực tế hoặc cảm nhận được của quý vị:

- Chủng tộc hoặc sắc tộc
- Quốc tịch
- Tôn giáo
- Giới tính
- Khuynh hướng tình dục
- Khuyết tật thể chất hoặc tinh thần, hoặc
- Sự liên quan của quý vị với một người hoặc nhóm người có một hoặc nhiều đặc điểm “thực tế” hoặc “cảm nhận được”.

Xin lưu ý rằng các đặc điểm được liệt kê ở trên chỉ là ví dụ, và vẫn còn tồn tại các cơ sở khác cho các đặc điểm nhóm xã hội được bảo vệ thực tế hoặc cảm nhận được.

## Nếu quý vị chứng kiến tội thù ghét, quý vị nên báo cáo tội đó cho cơ quan chấp pháp địa phương của quý vị.

Sự cố thù ghét là một hành động hoặc hành vi do động cơ thù ghét nhưng được bảo vệ về mặt pháp lý bởi quyền tự do ngôn luận theo Tu Chính Án Thứ Nhất. Nếu một sự cố thù ghét bắt đầu đe dọa một người hoặc tài sản, nó có thể trở thành một sự cố thù ghét.

### Các ví dụ về sự cố thù ghét bao gồm:

- Chửi rủa
- Lãng mạ
- Trưng bày tài liệu thù ghét trên tài sản riêng của một người
- Đăng tải tài liệu thù ghét không dẫn đến thiệt hại về tài sản
- Phân phát tài liệu có thông điệp mang tính thù ghét ở nơi công cộng

## Cách phát hiện ra tội thù ghét:

### Các dấu hiệu cho thấy tội do động cơ thù ghét có thể bao gồm:

- Người phạm tội đã chọn nạn nhân hoặc tài sản của họ vì họ thuộc nhóm được bảo vệ, chẳng hạn một tôn giáo hoặc giới tính nhất định.
- Người phạm tội đưa ra những nhận xét bằng văn bản hoặc lời nói thể hiện thành kiến.
- Tội xảy ra vào một ngày quan trọng đối với nhóm được bảo vệ của nạn nhân hoặc người phạm tội.
- Có hoạt động thù ghét có tổ chức trong khu vực.

## Nếu quý vị là nạn nhân của tội thù ghét, quý vị nên:

- Liên hệ ngay với cơ quan chấp pháp địa phương của quý vị.
- Nhận được sự chăm sóc y tế (nếu quý vị cần).
- Ghi lại chính xác những từ đã được phát ngôn.
- Hãy chú ý đến bất kỳ sự việc nào khác.
- Lưu lại mọi bằng chứng (ví dụ hình vẽ bậy, vỏ trứng, chữ viết trên xe của nạn nhân). Nếu an toàn, chờ cho đến khi cơ quan chấp pháp đến và chụp ảnh.
- Ghi lại tên, địa chỉ, số điện thoại, và email của các nạn nhân khác và nhân chứng.
- Cố gắng lấy được mô tả từ bất kỳ nhân chứng nào chứng kiến tội phạm hoặc xe cộ.
- Liên hệ với các tổ chức cộng đồng phụ trách về tội thù ghét trong khu vực của quý vị.

## Những điều quý vị và cộng đồng có thể làm:

- Lên tiếng chống lại tội thù ghét và không khoan dung.
- Có các cuộc xuống đường của cộng đồng để hỗ trợ cho các nạn nhân.
- Cung cấp hỗ trợ và giúp đỡ cho các nạn nhân.
- Yêu cầu các quan chức công quyền lên tiếng chống lại tội thù ghét.
- Thành lập một ủy ban về quan hệ con người hoặc mạng lưới chống thù ghét bao gồm cơ quan chấp pháp, chính quyền địa phương, trường học, tổ chức tôn giáo và tổ chức cộng đồng. Đề nghị họ ứng phó với tội thù ghét ngay lập tức khi chúng xảy ra và tăng cường phòng ngừa và nâng cao nhận thức.

